

23 Oct 08, TC: slightly ed, Kim only

Date: 2008-04-17

Recording in Tamuke.

Present: Mama Kain, Yema/Kema Janga, Hannah Sarvasy, Solomon Kine.

B11 MK her family

Hammering in background.

MK: Lani la keyε, ε- pɔɔgu hun gwε yen.

ε- hi cani ɔ, lani lánda negiya.

Pɔɔgu mɔ yen. Wɔ na matin.

Jɛnda gbegbe gbí, ha tenye man, humu yan.

Jɛnda gbegbe gbí, ha cen ma ɔ mu yan, lani, ɔndɔ me hun na han há aputwε.

Ha na hun ká ká ká ká yan.

Ha le, ha yema apɔwa yen.

Anina há ɔ, há ɔ hɔ ha le ha ma ɔ cán.

Suugε wε bε, wɔ na ge, ha hun sɛm yan.

Kε ha hɔ wɔ, ha le, suugwε wε wɔ ma na sɛm pɔɔgwε yen, apɔwa a le.

Ha le gun yɔɔn.

Jɛnda gbegbe gbí, ha ma ye man.

Pɔɔɔgu lani gwɛ yen, hun le go yiti yan.

Lan am negiya.

Yi ɔɔ pɔɔɔɔwa anɔn, jɛnda igbegbe gbí cen huge pɔɔɔɔwa anɔn,

ɔɔ mui na no,

le be la yeni, anina há ɔɔ, la ha nigeya,

ɔɔ yema ke igbegbe, lani lan na negiya.

Pɔɔɔɔwa yen. Nyan? ɔɔ ɔɔ mui. Wɔn ɔɔ há na fayan.

nyan = stranger.

Pɔɔɔgwɛ yen anɔn. Ha na hán afaa. ɛɛ– nyani mui na go, yi ɔɔ bí yen,

[the following spoken softly; accompanied by gestures showing where the stranger is held] yen, yen, yen.

ɛ– atɛma hiyɛ– kapihainyɛ, ɔɔ ɔɔ wuti. Ma yema le igbegbe komu yan.

ɛ– hɔɔɔɔ hu mu yen. Kɛ– la binde– ɛɛ– tumaya ɔɔ binde lani la há.

Leila ha muyɛ yeni, ha yema le, jɛnda lani wɛ, ɔɔ hugi hutun.

Nuu ɔɔ ɔɔ, la ɔɔ la negiya. Nuu ɔɔ ɔɔ, la gbɔti. ɛ– ɛ– a kɔngugwɛ anɔn.

Nuu ɔɔ ɔɔ. Lani la– la– la– keyɛ. Tumaya háá pɔɔɔgwɛ hu gwɛ anɔn.

Hun huin.

Ha ma yema yen igbegbe gbí, humu yan.

Hun na go wun, ha hun wunt, ma mu yan.

Lani la ye keye, ya- ya yani.

END SEGMENT